

Перевод – Зайцева Алиса

Доминика

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ДОМИНИКИ

ЗАКОН О ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

ГЛАВА 4:72

Закон

10 от 1959 года

С внесенными изменениями

2 от 1964 года

10 от 1964 года

20 от 1965 года

Примечание

о

Подзаконных Актах

Данная глава не содержит подзаконных актов.

ГЛАВА 4:72

ЗАКОН О ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

ОГЛАВЛЕНИЕ

РАЗДЕЛ

1. Сокращенное название.
2. Толкование.

ЧАСТЬ 1

РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

3. Полномочие распространить действие Части I Закона на иностранные государства, соблюдающие принцип взаимности.
4. Заявление о регистрации и вступление в силу иностранных судебных решений.
5. Правила суда.
6. Случаи, в которых зарегистрированные судебные решения должны или могут быть отменены.
7. Полномочия регистрирующего суда в отношении заявления об отмене регистрации.
8. Иностранные судебные решения, не подлежащие исполнению, в случае отсутствия их регистрации.
9. Полномочие распространить действие Части I Закона на другие части Содружества.

ЧАСТЬ II

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

10. Юридическая сила некоторых иностранных судебных решений.
11. Полномочие не приводить в исполнение иностранные судебные решения, если не соблюдается принцип взаимности.
12. Выдача свидетельств о судебных решениях, полученных в Государстве.

ГЛАВА 4:72

ЗАКОН О ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

ЗАКОН о приведении в исполнение в Государстве судебных решений, вынесенных в иностранных государствах, предоставляющих взаимный режим в отношении судебных решений, вынесенных в Государстве, о содействии приведению в исполнение в иностранных государствах судебных решений, вынесенных в Государстве, и для других целей, связанных с этими вопросами.

Вступает в силу 30 июля 1959 года

Сокращенное название.

1. Настоящий Закон следует именовать –

ЗАКОН О ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Толкование.

[2 от 1964 года
10 от 1964 года
20 от 1965 года].

2. (1) В настоящем Законе –

"апелляция" включает любое производство по отмене или аннулированию судебного решения либо заявление о повторном рассмотрении дела или о приостановлении исполнения судебного решения;

"страна изначального суда" означает страну, в которой находится изначальный суд;

"судебное решение" означает решение или постановление, вынесенное или принятое судом в рамках гражданского судопроизводства, либо решение или постановление, вынесенное или принятое судом в рамках уголовного судопроизводства, о взыскании денежной суммы в качестве компенсации или о возмещения ущерба в пользу потерпевшей стороны;

"кредитор по судебному решению" означает лицо, в пользу которого было вынесено судебное решение, и включает любое лицо, которое по решению суда было наделено правами в порядке правопреемства, уступки или иным образом;

"должник по судебному решению" означает лицо, в отношении которого было вынесено судебное решение, и включает любое лицо, в отношении которого судебное решение может быть приведено в исполнение в соответствии с законодательством изначального суда;

"решения, вынесенные в Высоком Суде" означает решения, вынесенные в Восточно-Карибском Верховном суде, и включает решения, вынесенные в любых судах в порядке апелляции на любые вынесенные таким образом решения;

"изначальный суд" в отношении любого судебного решения означает суд, которым было вынесено это решение;

"Часть I" означает положения, содержащиеся в Части I настоящего Закона;

"предписанный" означает предписанный правилами суда;

"регистрация" означает регистрацию в соответствии с Частью I настоящего Закона, и выражения "зарегистрировать" и "зарегистрированный" должны толковаться соответственно;

"регистрирующий суд" в отношении любого судебного решения означает суд, в который подано заявление о регистрации судебного решения.

(2) Для целей настоящего Закона выражение "личный иск" не включает в себя бракоразводный процесс или любое производство в связи с каким-либо из следующих вопросов: брачно-семейные отношения, управление имуществом умерших лиц, банкротство, ликвидация юридических лиц, психическое заболевание или опека над несовершеннолетними.

ЧАСТЬ I

РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Полномочие распространить действие Части I Закона на иностранные государства, соблюдающие принцип взаимности.

3. (1) Если Президент удостоверится в том, что в случае распространения выгодного режима, предусмотренного Частью I, на решения, вынесенные в вышестоящих судах любого иностранного государства, будет обеспечена существенная взаимность в отношении исполнения в этом иностранном государстве решений, вынесенных в Высоком суде, он может своим Указом распорядиться –

- a) что действие Части I распространяется на это иностранное государство; и
- b) что суды этого иностранного государства, указанные в Указе, считаются вышестоящими судами этой страны для целей Части I.

(2) Любое решение высшего суда иностранного государства, на которое распространяется действие настоящей Части, за исключением решения такого суда, вынесенного в порядке апелляции на решение суда, который не является вышестоящим судом, является решением, на которое распространяется действие Части I, если –

- a) оно является окончательным и не подлежащим обжалованию для сторон, в отношении которых оно вынесено; и

- b) по нему присуждена денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в качестве налогов или других сборов аналогичного характера либо в качестве штрафа или иной санкции; и
- c) оно выносится после вступления в силу Указа о применении Части в отношении этого иностранного государства.

(3) Для целей настоящего раздела судебное решение считается окончательным и не подлежащим обжалованию несмотря на то, что на него подана апелляция или что она все еще может быть подана в суде государства изначального суда.

Заявление о регистрации и вступление в силу иностранных судебных решений.

4. (1) Лицо, являющееся кредитором по судебному решению, к которому применяется Часть I, может обратиться в Высокий суд в любое время в течение шести лет после даты вынесения судебного решения или, если в отношении этого решения было возбуждено производство в порядке апелляции, после даты вынесения последнего судебного решения в рамках этого производства, с просьбой о регистрации такого решения в Высоком суде, и по любому такому обращению суд, при условии подтверждения установленных вопросов и соблюдения других положений настоящего Закона, принимает решение о регистрации этого судебного решения; однако судебное решение не подлежит регистрации, если на дату подачи заявления –

- a) оно было полностью исполнено; или
- b) оно не может быть приведено в исполнение в стране изначального суда.

(2) В соответствии с положениями настоящего Закона об отмене регистрации –

- a) зарегистрированное судебное решение для целей исполнения имеет такую же силу и действие; и
- b) разбирательство в отношении зарегистрированного решения может быть проведено; и
- c) на сумму, присуждаемую по зарегистрированному судебному решению, начисляются проценты; и
- d) регистрирующий суд осуществляет такой же контроль за исполнением зарегистрированного судебного решения,

как если бы судебное решение было судебным решением, первоначально вынесенным в регистрирующем суде и вступившим в силу в день регистрации; однако исполнение судебного решения не должно производиться до тех пор, пока в соответствии с Частью I настоящего Закона и правилами суда, принятыми в соответствии с ней, одна из сторон имеет право подать заявление об отмене регистрации судебного решения или в случае, когда такое заявление подано, до вынесения окончательного решения по заявлению.

(3) Если сумма, подлежащая уплате в соответствии с регистрируемым судебным решением, выражена в валюте, отличной от валюты Государства, судебное решение должно быть зарегистрировано, как если бы это было судебное решение на такую сумму в валюте Государства, которая, исходя из обменного курса, действовавшего на дату вынесения решения изначального суда, эквивалентна сумме, подлежащей уплате.

(4) Если на дату подачи заявления о регистрации решение изначального суда было частично исполнено, решение регистрируется не в отношении всей суммы,

подлежащей уплате в соответствии с решением изначального суда, а только в отношении оставшейся суммы, подлежащей уплате на эту дату.

(5) Если при подаче заявления о регистрации судебного решения регистрирующему суду представляется, что судебное решение касается различных вопросов и что некоторые, но не все положения судебных решения таковы, что если бы эти положения содержались в отдельных решениях, то эти решения могли бы быть надлежащим образом зарегистрированы, судебное решение может быть зарегистрировано в отношении вышеупомянутых положений, но не в отношении любых других содержащихся в нем положений.

(6) В дополнение к денежной сумме, подлежащей уплате в соответствии с решением изначального суда, включая любые проценты, которые по закону страны изначального суда насчитываются до момента регистрации решения, за регистрацию взыскиваются разумные расходы, связанные с регистрацией, и побочные расходы, включая расходы на получение заверенной копии решения изначального суда.

Правила суда.

5. (1) Полномочия по установлению правил суда в соответствии с разделом 17 Постановления Верховного суда, с учетом положений настоящего раздела, включают в себя полномочия устанавливать правила для следующих целей:

- a)* предоставление обеспечения судебных издержек лицами, обращающимися за регистрацией судебных решений;
- b)* определение предмета доказывания по заявлению о регистрации судебного решения и способов доказывания;
- c)* уведомление должника по судебному решению о регистрации судебного решения;
- d)* установление срока, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации судебного решения, и продление такого срока;
- e)* определение метода, в соответствии с которым могут быть установлены любые вопросы, возникающие в соответствии с настоящим Законом, о приведении в исполнение иностранного судебного решения путем исполнения в стране изначального суда, или о процентах, подлежащих уплате по иностранному судебному решению в соответствии с законодательством изначального суда;
- f)* установление любого вопроса, который в соответствии с Частью I подлежит установлению.

(2) Правила, установленные для целей Части I, действуют и должны действовать с учетом любых положений, содержащихся в Указах, принятых в соответствии с разделом 3, так, как в соответствии с такими Указами является необходимым для вступления в силу соглашений, заключенных между Государством и иностранными государствами в отношении вопросов, по которым установлены правила суда для целей Части I.

Случаи, когда зарегистрированные судебные решения должны или могут быть отменены.

6. (1) По соответствующему заявлению, поданному в установленном порядке любой стороной, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, регистрация судебного решения –

- a)* отменяется, если регистрирующий суд убедится, что –

- i. судебное решение не является судебным решением, к которому применяется Часть I, или оно было зарегистрировано в нарушение вышеуказанных положений настоящего Закона;
 - ii. суды страны изначального суда не обладали юрисдикцией в отношении рассматриваемого дела;
 - iii. должник по судебному решению, будучи ответчиком в процессе, рассматриваемом изначальным судом (несмотря на то, что в соответствии с законодательством страны изначального суда ему могло быть вручено надлежащее уведомление), не получил уведомление о данном процессе в срок, достаточный для того, чтобы выступить с защитой в рамках производства, и не явился в суд;
 - iv. судебное решение было получено обманным путем;
 - v. приведение в исполнение судебного решения будет противоречить публичному порядку государства регистрирующего суда; или
 - vi. судебное решение наделяет правами не то лицо, которое подает заявление о регистрации;
- b) может быть отменена, если регистрирующий суд убедится, что по спору, рассматриваемому в изначальном суде, до даты вынесения решения уже было вынесено окончательное и не подлежащее обжалованию решение суда, обладающего юрисдикцией в отношении этого спора.

(2) Для целей настоящего раздела суды страны изначального суда, с учетом положений подраздела (3), считаются обладающими юрисдикцией –

- a) в случае решения, вынесенного по *личному* иску, если –
- i. должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном суде, подчинился юрисдикции этого суда, добровольно явившись в судебное разбирательство, для защиты или освобождения имущества, арестованного или находящегося под угрозой ареста, либо для оспаривания юрисдикции этого суда; или
 - ii. должник по судебному решению являлся истцом или предъявлял встречный иск в ходе разбирательства в изначальном суде; или
 - iii. должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном суде, до начала разбирательства согласился, что такой суд или другой суд в этом государстве обладает юрисдикцией в отношении предмета спора; или
 - iv. должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном суде, на момент возбуждения производства постоянно проживал или, являясь юридическим лицом, осуществлял свою основную деятельность в стране изначального суда; или
 - v. офис или место деятельности должника по судебному решению, ответчика в изначальном суде, находилось в стране этого суда, и производство в этом суде касалось сделки, совершенной через этот офис либо в этом месте;
- b) в случае вынесения судебного решения по иску, предметом которого являлось недвижимое имущество, или по вещному иску, предметом которого было движимое имущество, если такое имущество на момент разбирательства в стране суда, изначально рассматривавшего спор;
- c) в случае судебного решения, вынесенного по иску, не являющемуся иском, указанным в пункте (a) или пункте (b), если юрисдикция изначального суда признается законодательством регистрирующего суда.

(3) Несмотря на положения подраздела (2), суды страны изначального суда не считаются обладающими юрисдикцией –

- a) если предметом разбирательства являлось недвижимое имущество, находящееся за пределами страны изначального суда; или
- b) за исключением случаев, упомянутых в пунктах (a) (i), (ii) и (iv) и в пункте (c) подраздела (2), если возбуждение дела в изначальном суде противоречило соглашению сторон, согласно которому спор, о котором идет речь, должен быть урегулирован иначе, чем путем рассмотрения в судах страны этого суда; или
- c) если должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном производстве, являлся лицом, которое в соответствии с нормами международного публичного права имело иммунитет от юрисдикции судов страны изначального суда, и не подчинился юрисдикции этого суда.

Полномочия регистрирующего суда в отношении заявления об отмене регистрации.

7. (1) Если по заявлению об отмене регистрации судебного решения заявитель докажет регистрирующему суду, что дело рассматривается в апелляционном порядке, или что он имеет право и намерен обжаловать судебное решение, суд, если сочтет целесообразным, может на таких условиях, которые сочтет справедливыми, либо отменить регистрацию, либо отложить рассмотрение заявления об отмене регистрации до истечения такого срока, который представляется суду разумно достаточным для того, чтобы заявитель мог предпринять необходимые меры для рассмотрения апелляции компетентным судом.

(2) Если регистрация судебного решения отменена в соответствии с подразделом (1) или исключительно по причине того, что на дату подачи заявления о регистрации судебное решение не подлежало исполнению в стране изначального суда, отмена регистрации не должна препятствовать повторной подаче заявления о регистрации судебного решения после рассмотрения апелляции или если и когда судебное решение станет подлежащим исполнению в этой стране, в зависимости от обстоятельств.

(3) Если регистрация судебного решения отменяется только по той причине, что судебное решение несмотря на то, что на дату подачи заявления о регистрации оно было частично исполнено, было зарегистрировано на всю сумму, подлежащую уплате по нему, регистрирующий суд должен по заявлению кредитора по судебному решению вынести решение о регистрации судебного решения на оставшуюся часть суммы, подлежащую уплате на эту дату.

Иностранное судебное решение, не подлежащее исполнению, в случае отсутствия его регистрации.

8. Никакое производство по делу о взыскании суммы, подлежащей уплате по иностранному судебному решению, являющемуся судебным решением, к которому применяется Часть I, за исключением производства по регистрации судебного решения, не может быть возбуждено судом Государства.

Полномочие распространить действие Части I Закона на другие части Содружества.

9. (1) Президент может своим Указом распорядиться о том, чтобы Часть I применялась к любой части Содружества за пределами Государства и к решениям, полученным в вышестоящих судах такой части Содружества, в той мере, в какой она применяется к иностранным государствам и решениям, полученным в вышестоящих судах иностранных государств, и, в случае распоряжения Президента, настоящий Закон вступает в силу соответственно, и раздел 6 Закона о взаимном исполнении судебных решений Содружества

утрачивает силу, за исключением тех частей Содружества, на которые он распространяется на дату издания Указа.

(2) Если в любое время после распоряжения Президента, как указано в подразделе (1), в соответствии с разделом 3 издается Указ, распространяющий действие Части 1 на любую часть Содружества, на которую распространяется действие Закона о взаимном исполнении судебных решений Содружества, как указано выше, в отношении этой другой части Содружества –

- a) Закон о взаимном исполнении судебных решений Содружества утрачивает силу
- b) Часть I данного Закона имеет силу, как если бы
 - i. выражение "судебное решение" включало решение, принятое в рамках арбитражного разбирательства, если это решение в соответствии с законодательством, действующим в месте, где оно было вынесено, вступило в законную силу в том же порядке, что и решение, вынесенное судом в этом месте;
 - ii. тот факт, что судебное решение было вынесено до вступления в силу Указа, не препятствовало тому, чтобы оно было судебным решением, к которому применяется Часть I, но срок, ограниченный для регистрации вынесенного таким образом решения, составляет двенадцать месяцев с даты вынесения решения или такой более длительный срок, который может быть разрешен Высоким судом;
 - iii. любое судебное решение, зарегистрированное в Высоком суде в соответствии с Законом о взаимном исполнении судебных решений Содружества до вступления в силу настоящего Указа, было зарегистрировано в соответствии с настоящим Законом, и любое действие, совершенное в отношении него в соответствии с Законом о взаимном исполнении судебных решений Содружества или любыми правилами суда или другими положениями, применимыми к нему, было совершено в соответствии с настоящим Законом или соответствующими правилами суда или другими положениями, применимыми к нему.

(3) Указания в данном разделе на любую часть Содружества за пределами Государства должны толковаться как включающие указания на любые территории, находящиеся под покровительством Ее Величества, и на любые территории, управляемые любой частью Содружества под опекой Организации Объединенных Наций.

ЧАСТЬ II

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Юридическая сила некоторых иностранных судебных решений.

10. (1) С учетом положений настоящего раздела, судебное решение, к которому применяется или применялась бы Часть I, если бы по нему подлежала уплате денежная сумма, независимо от того, может ли оно быть зарегистрировано или нет, и если может, независимо от того, зарегистрировано оно или нет, признается любым судом Государства как окончательное в отношениях между сторонами во всех разбирательствах, вытекающих из одного основания, и может быть использовано при защите или предъявлении встречного иска в любом таком разбирательстве.

(2) Настоящий раздел не применяется в случае вынесения любого судебного решения, если –

- a) судебное решение было зарегистрировано, и его регистрация была отменена на каком-либо основании, помимо следующих –
 - i. денежная сумма не подлежит выплате по судебному решению;
 - ii. судебное решение было полностью или частично исполнено; или
 - iii. на дату подачи заявления судебное решение не могло быть приведено в исполнение в изначальном суде; или
- b) судебное решение не было зарегистрировано, доказано (независимо от того, могло ли оно быть зарегистрировано или нет), что если бы оно было зарегистрировано, то его регистрация была бы отменена по заявлению с этой целью на каком-либо основании, кроме оснований, указанных в пункте (a).

(3) Ничто в данном разделе не может препятствовать признанию любым судом Государства любого судебного решения в качестве окончательного по любому вопросу права или факта, решенному в нем, если такое решение было бы признано до принятия настоящего Закона.

Полномочие не приводить в исполнение иностранные судебные решения, если не соблюдается принцип взаимности.

11. (1) Если Президент считает, что режим в отношении признания и приведения в исполнение, предоставляемый судами любого иностранного государства решениям, вынесенным в Высоком суде, является существенно менее благоприятным, чем тот, который Высокий суд предоставляет решениям, вынесенным вышестоящими судами такого государства, Президент может своим Указом применить настоящий раздел в отношении этого государства.

(2) За исключением случаев, когда Президент может распорядиться своим Указом иначе в соответствии с настоящим разделом, ни в одном суде Государства не может быть возбуждено дело о взыскании любой суммы, предположительно подлежащей уплате по решению, вынесенному судом государства, к которому применяется данный раздел.

Выдача свидетельств о судебных решениях, вынесенных в Государстве.

12. Если судебное решение, по которому присуждается денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в качестве налогов или других сборов аналогичного характера, либо в качестве штрафа или иной санкции, было вынесено в Высоком суде в отношении какого-либо лица, и кредитор по судебному решению желает исполнить решение в иностранном государстве, на которое распространяется действие Части I, суд по заявлению кредитора по судебному решению и после уплаты пошлины, которая может быть установлена для целей данного раздела правилами суда, выдает кредитору по судебному решению заверенную копию судебного решения вместе со свидетельством, содержащим такие сведения в отношении иска, включая основание иска и процентную ставку, если таковая подлежит уплате, на сумму, подлежащую уплате в соответствии с судебным решением, как это может быть предусмотрено. Однако, если исполнение судебного решения приостановлено на любой срок рассмотрения апелляции или по любой другой причине, заявление в соответствии с данным разделом в отношении судебного решения не может быть подано до истечения этого срока.